

University of Mumbai




No. AAMS (UG) /136 of 2021

CIRCULAR:-

Attention of the Principals of the Affiliated Colleges, the Head of the University Departments and Directors of the recognized Institutions in Faculty of Humanities.

They are hereby informed that the recommendations made by the Ad-hoc Board of Studies in **German** at its meeting held on 22nd May, 2021 vide item No. **1(xiv)** and subsequently passed by the Board of Deans at its meeting held on 11th June, 2021 vide item No. **5.28** have been accepted by the Academic Council at its meeting held on 29th June, 2021, vide item No. **5.28** and subsequently approved by the Management Council at its meeting held on 29th July, 2021 vide item No. **16** and that in accordance therewith, in exercise of the powers conferred upon the Management Council under Section 74(4) of the Maharashtra Public Universities Act, 2016 (Mah. Act No. VI of 2017) the Ordinance **6663 & 6664** Regulations **9406 & 9407** and the syllabus of **Advanced Diploma I in German (B1 Level)** has been introduced and the same have been brought into force with effect from the academic year **2021-22**, accordingly. (The same is available on the University's website www.mu.ac.in).

MUMBAI – 400 032
25th October, 2021
To ,


(Sudhir S. Puranik)
REGISTRAR

The Principals of the Affiliated Colleges, the Head of the University Departments and Directors of the recognized Institutions in Faculty of Humanities. (Circular No. UG/334 of 2017-18 dated 9th January, 2018.)

A.C/5.28/29/06/2021
M.C/16/29/07/2021


No. AAMS (UG) /136-A of 2021

MUMBAI-400 032

25th October, 2021

Copy forwarded with Compliments for information to:-

- 1) The Chairman, Board of Deans
- 2) The Dean Faculty of Humanities,
- 3) The Chairman, Ad-hoc Board of Studies in German,
- 4) The Director, Board of Examinations and Evaluation,
- 5) The Director, Board of Students Development,
- 6) The Co-ordinator, University Computerization Centre,


(Sudhir S. Puranik)
REGISTRAR

Copy to :-

- 1. The Deputy Registrar, Academic Authorities Meetings and Services (AAMS),**
- 2. The Deputy Registrar, College Affiliations & Development Department (CAD),**
- 3. The Deputy Registrar, (Admissions, Enrolment, Eligibility and Migration Department (AEM),**
- 4. The Deputy Registrar, Research Administration & Promotion Cell (RAPC),**
- 5. The Deputy Registrar, Executive Authorities Section (EA),**
- 6. The Deputy Registrar, PRO, Fort, (Publication Section),**
- 7. The Deputy Registrar, (Special Cell),**
- 8. The Deputy Registrar, Fort/ Vidyanagari Administration Department (FAD) (VAD), Record Section,**
- 9. The Director, Institute of Distance and Open Learning (IDOL Admin), Vidyanagari,**

They are requested to treat this as action taken report on the concerned resolution adopted by the Academic Council referred to in the above circular and that on separate Action Taken Report will be sent in this connection.

- 1. P.A to Hon'ble Vice-Chancellor,**
- 2. P.A Pro-Vice-Chancellor,**
- 3. P.A to Registrar,**
- 4. All Deans of all Faculties,**
- 5. P.A to Finance & Account Officers, (F.& A.O),**
- 6. P.A to Director, Board of Examinations and Evaluation,**
- 7. P.A to Director, Innovation, Incubation and Linkages,**
- 8. P.A to Director, Board of Lifelong Learning and Extension (BLLE),**
- 9. The Director, Dept. of Information and Communication Technology (DICT) (CCF & UCC), Vidyanagari,**
- 10. The Director of Board of Student Development,**
- 11. The Director, Department of Students Welfare (DSD),**
- 12. All Deputy Registrar, Examination House,**
- 13. The Deputy Registrars, Finance & Accounts Section,**
- 14. The Assistant Registrar, Administrative sub-Campus Thane,**
- 15. The Assistant Registrar, School of Engg. & Applied Sciences, Kalyan,**
- 16. The Assistant Registrar, Ratnagiri sub-centre, Ratnagiri,**
- 17. The Assistant Registrar, Constituent Colleges Unit,**
- 18. BUCTU,**
- 19. The Receptionist,**
- 20. The Telephone Operator,**
- 21. The Secretary MUASA**

for information.

(Appendix 'B')

New ordinances 6663 & 6664 relating to the Advanced Diploma I in German (B1 Level)

1. The New Education Policy (NEP 2020) emphasizes upon making students global citizens. Teaching a technologically and culturally advanced foreign language like German is a step in this direction.
2. With the introduction of this course we are bringing our Advanced Diploma in German Course on par with the B1 Level of the internationally recognized language proficiency level as per the Common European Reference Framework, which is the standard global norm.
3. Bringing this parity with international language proficiency level shall make the certification of University of Mumbai internationally recognized
4. This will increase not only the employability of our students, but also facilitate their admission to programmes of higher education worldwide.
5. This part time course will be a self-financed course and will not be a burden to the University and qualified faculty is available to teach.
6. Duration: 240 hrs
7. Capacity: 60 students

AC- 29/06/2021
Item No. – 5.28(N)

UNIVERSITY OF MUMBAI



ADVANCED DIPLOMA I IN GERMAN (B1 LEVEL)

TO BE INTRODUCED FROM THE ACADEMIC YEAR 2021 – 2022 onwards

UNIVERSITY OF MUMBAI



Syllabus for Approval

Sr. No.	Heading	Particulars
1	Title of the Course O.6663	Advanced Diploma I in German (B1 Level)
2	Eligibility for Admission O.6664	Candidates passed SSC OR any other equivalent X Standard Exam (ICSE, CBSE, IB) recognized by the University of Mumbai + Diploma in German / A2 of Goethe Institute
3	Passing Marks R - 9406	50%
4	Ordinances/ Regulations (if any)	
5	No. of Years / Semesters R - 9407	1 year
6	Level	U.G.
7	Pattern	Annual
8	Status	Revised
9	To be implemented from Academic Year	From Academic Year 2020-21

Date: 22.05.2021

Signature:

Vibha Surans.

Name of BOS Chairperson/ Dean: _____

Advanced Diploma I in German (B1 Level)

CREDITS: 8

Syllabus:

At the Advanced Diploma the student will complete CEFR Level B1.

Level B1: The student

Can understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. Can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. Can produce simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. Can describe experiences and events, dreams, hopes & ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.

There will be four papers of 100 marks each

and

Orals + Speaking Skills + Continuous Assessment of 100 marks

Total 500 marks

Paper I: Advanced Structural Studies of German I (Grammar) – 100 marks

Paper II: Advanced Structural Studies of German II (Writing Skills) – 100 marks

Paper III: Advanced Structural Studies of German III (Reading & Listening Comprehension) – 100 marks

Paper IV: Advanced Structural Study of German IV and Literary texts – 100 marks

+ **Orals: Speaking Skills (50) + Continuous Assessment (50)** – 100 marks

Paper I: Advanced Structural Study of German I

Prescribed Text:

- Dengler, Stefanie, u.a.: Netzwerk B1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch (Kapitel 7-12). München / Delhi: Klett Langenscheidt / Goyal Saab
- Koithan Ute, u.a.: Aspekte Neu Mittelstufe Deutsch B1 Plus. Lehr- und Arbeitsbuch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen / Goyal Saab 2014
- Koithan Ute, u.a.: Aspekte Neu Mittelstufe Deutsch B2. Lehrbuch. München / Delhi: Klett Langenscheidt / Goyal Saab 2015

Recommended Reading:

Drochner/Föhr: Eindrücke, Einblicke, Arbeitsbuch. München, 1989.

Additional Material to be compiled & provided by the teacher.

Paper II: Advanced Structural Study of German II

Prescribed Text:

- Dengler, Stefanie, u.a.: Netzwerk B1. Deutsch als Fremdsprache (Kapitel 7-12). Kursbuch und Arbeitsbuch. München / Delhi: Klett Langenscheidt / Goyal Saab
- Koithan Ute, u.a.: Aspekte Neu Mittelstufe Deutsch B1 Plus. Lehr- und Arbeitsbuch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen / Goyal Saab 2014
- Koithan Ute, u.a.: Aspekte Neu Mittelstufe Deutsch B2. Lehrbuch. München / Delhi: Klett Langenscheidt / Goyal Saab 2015

A revision of structural skills as well as comprehension of literary and multi media texts and creative writing.

Paper III: Advanced Structural Study of German III

Prescribed Text:

- Dengler, Stefanie, u.a.: Netzwerk B1. Deutsch als Fremdsprache (Kapitel 7-12). Kursbuch und Arbeitsbuch. München / Delhi: Klett Langenscheidt / Goyal Saab
- Koithan Ute, u.a.: Aspekte Neu Mittelstufe Deutsch B1 Plus. Lehr- und Arbeitsbuch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen / Goyal Saab 2014
- Koithan Ute, u.a.: Aspekte Neu Mittelstufe Deutsch B2. Lehrbuch. München / Delhi: Klett Langenscheidt / Goyal Saab 2015

Paper IV – Advanced Structural Study of German IV and Literary texts

Section I: Advanced Structural Study of German IV (75 marks)

Topics to be included: Factual, communicative and intercultural overview of the German history from 1871 to the present, constitution, political system and political parties, industry, social security, cultural life.

Prescribed Texts:

- Luscher, Renate: Von der Wende bis heute. Landeskunde Deutschland. 6. Aufl., München, Verlag für Deutsch 2011
- Schmidt, Sabine/ Schmidt, Karin (Hg.): Erinnerungsorte. Deutsche Geschichte im DaF-Unterricht. Materialien und Kopiervorlagen. Berlin, Cornelsen 2009.

Additional material to be compiled & provided by the teacher.

Section II: German Literary Texts (25 marks)

Any five (5) of following short stories and /or poems will be dealt with:

1. Fried, Erich: Der junge Baum. In: Wagenbach, Klaus: Jetzt schlägt's 1. Auflage Berlin (Verlag Klaus Wagenbach) 1977 S. 29
2. Hohler, Franz: Wie ich lebe. In: Hartmann, Anneli. Leroy, Robert (Hgg.): Nirgend ein Ort. Deutschsprachige Kurzprosa seit 1968. 1. Auflage, Ismaning (Hueber) 1987 S. 110-111

3. Jandl, Ernst: Ein Gewitter. In: Hartmann, Anneli. Leroy, Robert (Hgg.): Nirgend ein Ort. Deutschsprachige Kurzprosa seit 1968. 1. Auflage, Ismaning (Hueber) 1987 S. 66-67
4. Kunert, Günter: Zentralbahnhof. In: Durzak, Manfred: Erzählte Zeit. 50 deutsche Kurzgeschichten der Gegenwart. 1. Auflage Stuttgart (Reclam) 1980 S. 129-130
5. Brecht, Bertolt: Die dumme Frau. In: Krusche, Dietrich. Aufschluss. Kurze deutsche Prosa im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Teil I 6. Aktualisierte Ausgabe Bonn (Internationes) 1999 S. 110-112
6. Bichsel, Peter: Die Tochter. In: Krusche, Dietrich. Aufschluss. Kurze deutsche Prosa im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Teil I 6. Aktualisierte Ausgabe Bonn (Internationes) 1999 S. 190-193
7. Böll, Heinrich: Der Lacher. In: Krusche, Dietrich. Aufschluss. Kurze deutsche Prosa im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Teil I 6. Aktualisierte Ausgabe Bonn (Internationes) 1999 S. 175-177
8. Borchert, Wolfgang: Die Küchenuhr. In: Krusche, Dietrich. Aufschluss. Kurze deutsche Prosa im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Teil I 6. Aktualisierte Ausgabe Bonn (Internationes) 1999 S. 171-173
9. Eine neue Kurzgeschichte von Leo Thoma.
10. Novak, Helga: Die Schlittenfahren. In: Arbeitsgruppe des DAAD: Auslese. Ein Buch aus Büchern. New Delhi (RNC Publications) 1989. S. 31-34

External Candidates with equivalent prerequisite competence shall be permitted to appear for the Advance Diploma in German by paying a fees of Rs. 4000/-.

The University Department of German may hold this exam or a part of it in collaboration with an internationally recognized body and due fees may be collected by the department as per the understanding with the international organization so that the students may avail of an internationally recognized certification in addition to the Diploma Certificate for benefit of the students.

The marksheet/gradesheet must mention the Level B1 and 8 Credits.
